

AVISO DE SUBASTA
BID NOTICE

Invitación a Licitación Sellada para la Adquisición de Servicios de Traducción bajo CDBG-DR/MIT

Invitation for Bid
Translation Services Acquisition
under CDBG-DR/MIT Programs

Subasta Número: CDBG-DR-IFB-2022-02

Bid Number: CDBG-DR-IFB-2022-02

Estatus: Abierta

Status: Open

Agencia: Agency:	Departamento de la Vivienda (DV) Puerto Rico Department of Housing
Tipo de Subasta: Bid type:	Licitación Sellada Invitation for Bids (IFB)
Área de Trabajo: Project venue:	Puerto Rico Puerto Rico
Fecha Reunión Pre-Subasta Virtual: Pre-Bid Virtual Conference:	27 de enero de 2022 Hora: 10:30am January 27, 2022 Hour: 10:30am
Fecha Entrega Pliegos: IFB Issue Date:	20 de enero de 2022 January 20, 2022
Fecha de Entrega de Licitaciones: Bid Due Date:	Hasta: 22 de febrero de 2022 Hora: 12:00pm Until: February 22, 2022 Hour: 12:00 pm
Fecha de Apertura: Virtual Public Bid Opening:	Hasta: 22 de febrero de 2022 Hora: 3:00 pm February 22, 2022 Hour: 3:00 pm
Costo Pliegos: IFB Document Cost:	\$0.00 \$0.00

Descripción:

En respuesta a los esfuerzos de recuperación después de los huracanes María e Irma, y los eventos de terremotos, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.

UU. (**HUD**, por sus siglas en inglés) asignó fondos al Gobierno de Puerto Rico bajo el Programa de Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario para la Recuperación ante Desastres (**Programa CDBG-DR** o **CDBG-DR**) y el Programa de Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario para mitigación (**CDBG-MIT**) con el propósito de atender la recuperación causada por los desastres a largo plazo. El Departamento de Vivienda de Puerto Rico (**Vivienda**) fue designado por el Gobierno de Puerto Rico como administrador de esta asignación. Estos fondos se utilizarán en actividades que aumenten la resiliencia ante desastres y reduzcan o eliminen el riesgo a largo plazo de pérdida de vidas, lesiones, daños y pérdidas de propiedad, y sufrimiento y dificultades, al disminuir el impacto de desastres futuros.

Vivienda está emitiendo esta licitación sellada (**IFB**, por sus siglas en inglés) para Servicios de Traducción en el marco del Programa CDBG-DR, bajo el plan de acción, según enmendado, además de subsiguientes adjudicaciones de fondos bajo los programas CDBG-DR y CDBG-MIT. Este IFB busca contratar entidades que puedan proveer traducciones y servicios relacionados.

El proceso de IFB está diseñado para promover una competencia justa y abierta mientras se busca una opción competitiva en costos. El paquete de IFB debe descargarse del sitio web de compra electrónica de sitio web del Programa CDBG-DR www.cdbg-dr.pr.gov, en la sección "Adquisiciones". Las propuestas serán recibidas de modo físico en las instalaciones del Departamento de la Vivienda CDBG-DR.

Las respuestas a esta solicitud deben prepararse de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en el paquete de IFB. Vivienda evaluará la Propuesta como se describe en el IFB y de acuerdo con las leyes y regulaciones locales y federales aplicables, incluidos los requisitos de HUD, entre otros. Las licitaciones se mantendrán confidenciales y no se publicarán para revisión pública hasta que se completen las adjudicaciones finales. Antes de la adjudicación de un contrato, Vivienda buscará <https://www.sam.gov/SAM/> para verificar si el contratista está inhabilitado o no para usar el Sistema de numeración universal de datos (**DUNS**, por sus siglas en inglés). POR LO TANTO, LOS PROPONENTES DEBEN POSEER UN NÚMERO DUNS Y ESTAR REGISTRADOS EN EL SISTEMA DE ADMINISTRACIÓN DE ADJUDICACIONES (**SAM**, por sus siglas en inglés) EN EL MOMENTO DE PRESENTAR LA PROPUESTA O INICIAR EL PROCESO DE REGISTRO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE LA PRESENTACIÓN DE LA PROPUESTA. PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE SAM, VAYA A <https://www.sam.gov/SAM/>. La adjudicación del contrato solo se otorgará a entidades que estén autorizadas y que no sean inelegibles para la adjudicación de un contrato debido a una suspensión, inhabilitación o denegación limitada de participación impuesta por HUD.

Vivienda es un patrono que ofrece igualdad de oportunidades y no discrimina por sexo, género o identidad sexual, raza, edad, origen nacional, credo religioso, estado civil, ser veteranos de guerra, discapacidad o estado de discapacidad. Agradecemos su interés en ser considerado para el desempeño de los servicios descritos en este IFB.

Información de Contacto

Contacto Agencia: Lcda. Melissa Almodóvar Suárez

Email Contacto Agencia: cdbgdr-procurement@vivienda.pr.gov

In response to the recovery efforts after Hurricanes Maria and Irma, and the earthquakes event, the U. S. Department of Housing and Urban Development (**HUD**) allocated funds to the Government of Puerto Rico in Community Development Block Grant for Disaster Recovery (**CDBG-DR**) and Community Development Block Grant for Mitigation (**CDBG-MIT**) for the purpose of assisting in long-term recovery from the disasters. The Puerto Rico Department of Housing (**PRDOH**) was designated by the Governor of Puerto Rico as the grantee and administrator of this allocation. In addition to recover and rebuild, these funds are granted to stimulate economic growth in every affected community.

The Puerto Rico Department of Housing (PRDOH) is issuing this Invitation for Bids (IFB) to solicit bids from qualified individuals and/or legal entities interested in participating in the bidding process to provide **Translation Services**.

The IFB process is designed to promote fair and open competition while seeking a cost competitive option. The IFB package must be downloaded from the website www.cdbg-dr.pr.gov in the "Procurement" section. Submissions of responses to the IFB will only accept physical submissions at PRDOH Headquarters.

Responses to this IFB should be prepared in accordance with the instructions provided in the IFB package. The Invitation for Bids (**IFB**) will be evaluated by the PRDOH as described in the IFB and in accordance with applicable local and federal laws and regulations, including HUD's requirements, among others. IFBs will be held in confidence and will not be released for public review until the final awards is completed. Prior to award of a contract, the PRDOH must obtain contractor clearance. To obtain clearance, the PRDOH will search <https://www.sam.gov/SAM/> to verify whether the contractor is or not debarred using the Data Universal Numbering System (DUNS). THEREFORE, THE PROPOSERS MUST POSSESS A DUNS NUMBER AND BE REGISTERED IN THE SYSTEM FOR AWARD MANAGEMENT (SAM) AT THE TIME OF THE PROPOSAL SUBMISSION OR INITIATE THE REGISTRATION PROCESS RIGHT AFTER THE PROPOSAL SUBMISSION. FOR MORE INFORMATION ABOUT THE SYSTEM FOR AWARD MANAGEMENT (**SAM**) GO TO <https://www.sam.gov/SAM/>. Awards will only be issued to entities, which are cleared, and not ineligible for award of a contract due to suspension, debarment, or HUD imposed limited denial of participation.

The PRDOH is an equal opportunity employer and does not discriminate as to sex, gender or sexual identity, race, age, national origin, religious creed, civil status, war veterans, handicap or disable status. We appreciate your interest in being considered for the performance of the services described in this IFB.

Contact information

Agency Contact: Melissa Almodóvar Suárez, Esq.

Contact email: cdbgdr-procurement@vivienda.pr.gov